

Nº 1

Entrevista a: Flora Abzac

Entrevistadora: Lic. Ana E. de Weinstein

Fecha: Octubre de 1986

Idioma: Español

Entrevistadora: -¿Dónde nació?

Flora: -En Polonia.

E: -En Polonia. ¿En qué lugar?

F: -Cerca de Lodz.

E: -¿En qué año?

F: -1917. Vine cuando tenía 13 años.

E: -¿Cómo estaba conformada su familia?

F: -Mi papá, mamá y siete hijos. Todos juntos vinimos.

E: -¿Por qué decidieron venir a la Argentina?

F: -Porque cuando mis hermanas eran más grandes que yo entonces tenían que ir a un pueblo mayor y entonces mi mamá dijo los chicos se van a otra ciudad, entonces dice que no, yo necesito vivir con los chicos. Entonces habló, nosotros teníamos un primo acá, no un primo, un pariente de mi mamá y mi papá; los dos eran primos entre ellos. Entonces habló, les escribió y ellos los llamaron de ahí hasta acá.

E: -Entonces usted llegó acá ¿en qué año?

F: -En 1930.

E: -¿Su papá tenía algún oficio?

F: -No tenía ningún oficio, empezó a trabajar en una fábrica de camas de bronce.

E: -¿Cómo consiguió ese trabajo, usted sabe?

F: -Porque mis primos, en aquel entonces le preparó para que fuera a trabajar, entonces yo me acuerdo que mi papá ganó 4,50 por día.

E: -¿De quién era esa fábrica, usted se acuerda?

F: -No se, pero después yo entré.

E: -¿Eran judíos?

F: -Sí, pero yo no los conozco. Pero sí, eran judíos. Y después el primo nuestro, porque era el mismo apellido que nosotros, tenía una fábrica textil.

E: -¿Cómo es el apellido suyo?

F: -Abzac.

E: -Es soltera.

F: -Sí. Y mi papá era entonces éramos, mi papá empezó a trabajar ahí donde estaba y nosotros entramos a trabajar en textil de Abzac. Tenía una fábrica.

E: -¿Cuándo usted dice nosotros dice usted y quién más?

F: -Y mis hermanos. Más mi hermano que ya se murió y mi hermana más chica, igual que yo tenía dos años menos.

E: -¿Qué edad tenía usted cuando empezó a trabajar?

F: -13 años.

E: -¿A los 13 años ya fue a trabajar en la fábrica?

F: -Porque yo vine el 21 de septiembre acá y empecé a trabajar.

E: -¿No pensó en estudiar?

F: -Yo estudié, le voy a decir.

E: -La necesidad hizo que usted trabajara en seguida.

F: -Todos teníamos que trabajar porque éramos siete hijos.

E: -¿Dónde fueron a vivir?

F: -A la calle Warnes al 1200.

E: -¿Alquilaron?

F: -Sí, alquilamos dos piezas.

E: -¿Usted recuerda quién les ayudaba en eso, los parientes o había alguna institución?

F: -No, solamente esa gente. Se llamaba Curant.

E: -¿Dónde estaba situada esa fábrica que usted fue a trabajar?

F: -En la calle Trelles, y yo vivía enfrente.

E: -¿No me dice que vivía en...?

F: -Cuando entramos, cuando vinimos acá era en la calle Warnes al 1200. Después nos mudábamos porque era muy... Podíamos vivir en otros barrios. Entonces yo viajé para ir a trabajar.

E: -Ahí a la calle Trelles, desde Warnes.

F: -Y después yo trabajaba y quería trabajar de mañana o de tarde, porque yo quería estudiar, porque yo hice todos los grados en Polonia.

E: -¿En escuela del Estado?

F: -Sí, del Estado. Pero yo quería estudiar más, entonces ese primo mío que era Abzac no me dejaba. Yo quería un turno, dice no, acá se puede igual que todos, a la mañana

y a la tarde.

E: -¿Qué significa a la mañana y a la tarde? ¿A qué hora entraban y a qué hora salía?

F: -Entraba a las seis hasta las dos. Ocho horas y de dos a diez.

E: -¿Usted trabajaba los dos turnos?

F: -No, una semana uno, otra semana a la tarde.

E: -¿Y usted con sus trece años qué trabajo hacía?

F: -Yo empecé enseguida, fui a trabajar a hacer ¿cómo se llama? Devanaba seda, vienen en unas madejas y yo los puse en un carretel.

E: -Se levantaba temprano para ir a trabajar.

F: -Sí. Pero yo pedí, tantas veces le pedí, yo quiero estudiar y dice no, aquí hay que trabajar igual que todos. No hay favoritismo. Yo tengo hemiplejía por eso. No hablo bien. Y después mi hermano más grande (era dos años y medio más grande que yo), él entró a trabajar ahí en la misma fábrica. Le enseñaron a tejer en las máquinas y después yo iba a otro lado y aprendí. Devanar es una cosa y yo fui a otro lado aprendí, como podríamos decirle, a anudar. ¿Sabe lo que quiere decir anudar? Es en el telar se terminó la cadena entonces yo aprendí a anudar.

E: -¿Una pieza con otra?

F: -No. Son muchos hilos... Eso déjelo.

E: -No, está bien; es interesante que tipo de trabajo hacía.

F: -Va a una fábrica cualquiera de mi hermano más chico.

E: -¿En Villa Lynch? ¿En San Martín?

F: -No, ahí vivíamos después. Fuimos para allá.

E: -¿Entonces usted aprendió ahí también ese trabajo de anudar o en otro lado?

F: -Sí.

E: -Cuénteme con sus 14 años usted aprendió ahí. ¿Los otros obreros eran también judíos?

F: -No sé. Había judíos y no judíos.

E: -¿Cómo le pagaban? ¿Bien? ¿Cómo eran las condiciones de trabajo?

F: -Por día me daban 1,50.

E: -¿Y estaba bien pago?

F: -No. Nunca era bien pago, porque éramos gringos.

E: -¿Se aprovechaban de la situación de que eran gringos?

F: -Claro.

E: -¿A otros que no eran les pagaban mejor?

F: -Más o menos. Entonces yo no podría decir nada porque no teníamos cómo comparar y yo aprendí a hablar el idioma a los 6 meses. Y ellos no saben, yo vivía , después la nena Paulina vivía con nosotros también, entonces éramos una familia muy unida.

E: -¿Hasta cuándo estuvo trabajando ahí en esa fábrica?

F: -¡Ay mi madre! Yo dejé de trabajar afuera en la fábrica 1952.

E: -¿Pero siguió en la misma fábrica?

F: -En la misma fábrica no.

E: -Vamos a ir por partes. ¿En esa fábrica hasta cuándo se quedó?

F: -No me acuerdo. Y después fui a trabajar a la Avenida San Martín, donde termina el puente. La calle era... ahora no existe más la fábrica.

E: -También textil.

F: -Siempre textil. Y después aprendí a hacer, a poner inyecciones, ya en el '48. Yo me casé en el 42.

E: -De Warnes ustedes se mudaron a Trelles.

F: -No, a Maturín. Es así, de este lado está Maturín, va así, y Trelles la corta. Enfrente.

E: -¿Por qué se mudaron para allá?

F: -¿Adónde?

E: -A Maturín.

F: -Porque mi hermana trabajaba y mi hermano también y yo también.

E: -¿Y su papá?

F: -Mi papá también dejó después la fábrica y fue a trabajar con ese primo mío que tiene también nuestro apellido. Y porque lo llevó a repartir las sedas.

E: -Entonces para mayor comodidad del trabajo de ustedes se mudaron para allá.

F: -Antes se podía mudar. Y no comprábamos sino alquilábamos. Y ahí era con Paulina también.

E: -¿Era un barrio donde había otros judíos?

F: -Sí. Había muchos. En Paternal había muchos judíos.

E: -¿Eran judíos que trabajaban en otras fábricas de la zona?

F: -Sí. Mucha gente y cuando yo vivía en la calle Warnes vivía con una española, y yo le pregunté. Había una chica de la misma edad y me decía, cuando ellas hablaban yo anotaba en la pared, en cualquier lado, yo tenía siempre el lápiz encima. Y yo le preguntaba qué quiere decir eso y me decía, entonces yo lo anotaba en polaco y ellos me decían y así aprendí a hablar a los seis meses; pregúntele a la gente, a Paulina

también, a los seis meses yo podía hablar con la gente.

E: -Y también su oficio aprendió rápido.

F: -Claro, porque me podían entender.

E: -Dígame, volviendo un poquito atrás, su papá en Polonia ¿de qué trabajaba?

F: -Era una fábrica de cuchillos. Había en el pueblo entonces él lo llevaba para Varsovia y venía. Viajante.

E: -¿Qué elementos judíos se vivían en su casa? ¿Era una familia que guardaba las tradiciones judías?

F: -No. Mi mamá era muy religiosa. Pero nosotros no creíamos.

E: -¿Su papá?

F: -Mi papá dijo por las dudas no, el Yom Kiper o los días de Rosh Hashune él venía a comer y volvía a la sinagoga pero acá. Pero nunca no era muy, muy religioso; mi mamá era más religiosa que él. Y sin embargo mi mamá vino con nosotros y mi papá se quedó.

E: -¿Se quedó en Polonia?

F: -No. No tenía. Mi mamá fue más moderna, mi papá no.

E: -¿Entonces ustedes los hijos no eran tampoco religiosos ni tradicionalistas?

F: -No.

E: -¿Su papá no tenía ninguna actividad política?

F: -No. Mi hermana vino de Polonia y estaba anotada en el Bund pero acá no se metía. Yo acá era obrera y lo sentía...

E: -¿Qué sentía?

F: -Sentía que estamos mal.

E: -¿Por qué?

F: -Porque no se pagaba bien, y entonces yo quería más. No estaba bien. Yo no estaba conforme y fui a trabajar y me metí en el sindicato.

E: -¿Cómo se metió? Cuénteme cómo fue la primera vez, cómo se enteró que existe un sindicato, qué sindicato era.

F: -Sí, porque en el '35 yo trabajaba como obrera.

E: -¿Todavía en esa fábrica ahí en Trelles?

F: -Sí. Después me fui a otro lado porque siempre veía que me pagaban mejor, entonces me fui a otro lado.

E: -¿Patrones judíos también?

F: -Sí. Pero ellos sabían que yo trabajaba bien porque lo que me enseñaron yo aprendí bien, entonces de ahí. Con el sindicato, donde yo vivía cerca de donde vivíamos al principio, de Warnes me fui a Miriñai, también eran judíos y ahí venían unos muchachos que eran estudiantes.

E: -¿Judíos?

F: -Judíos, pero más adelantados.

E: -Progresistas.

F: -Sí. Entonces ahí conocí a mi marido. Yo era muy joven, tenía 15 años. Hablábamos siempre con los muchachos.

E: -¿Los muchachos venían a la fábrica?

F: -No venían. Había una gente que vivía ahí que eran escritores...

E: -¿Vecinos de ustedes?

F: -Sí. Yo vivía arriba y ellos vivían abajo.

E: -Ahí cerca de la fábrica de Trelles.

F: -No. Yo vivía en otro lado. Cuando de Trelles ya vivía.

E: -¿Sucedió antes de eso?

F: -Cuando entré a Miriñai ya venían unos muchachos.

E: -Miriñai ¿qué es? ¿es una fábrica?

F: -No. Es una calle. Ahora se llama otro nombre.

E: -¿En qué barrio? ¿En la Paternal también?

F: -No, en Villa Crespo. Y entonces de allí venían estos jóvenes y me hablaban.

E: -¿Sobre qué le hablaban?

F: -Del trabajo, de mejorar las condiciones. Además yo sentí que en la fábrica no estábamos bien.

E: -¿Usted hablaba de eso con sus compañeros y compañeras?

F: -Sí, yo hablaba con ellos. Pero poco por la lengua.

E: -Esos jóvenes que la visitaban ¿se acuerda de qué facción política eran? ¿de qué grupo? ¿qué eran: comunistas, bundistas?

F: -Para mí eran socialistas y comunistas. Yo me metí en el sindicato.

E: -¿Cómo llegó al sindicato? ¿Cómo se enteró de la existencia del sindicato?

F: -Esta gente.

E: -¿A qué sindicato?

F: -Textil.

E: -¿Era un sindicato general de judíos y no judíos?

F: -Claro, general.

E: -¿Qué edad tenía? ¿usted era muy jovencita?

F: -Claro, era joven.

E: -¿Qué edad tenía?

F: -En el '35 yo dirigía la huelga.

E: -Pero empezó seguramente antes del '35.

F: -Claro.

E: -¿Cómo la recibieron en el sindicato?

F: -Siempre yo trabajaba. Me hicieron delegada.

E: -¿Había una facción, un grupo judío dentro del sindicato?

F: -No. Había dentro del sindicato textil. Era más. Era una fábrica chica, no había judíos como en Grafa. Eran capitales no judíos y no había judíos tampoco.

E: -No había obreros judíos tampoco.

F: -No. En la seda eran boliches chicos.

E: -Pero tanto los obreros como los patrones eran mayoría judíos.

F: -Sí... ¿En dónde?

E: -En las fábricas chicas.

F: -No. Había sí y no. Había mitad y mitad.

E: -Tanto de patrones como de obreros.

F: -Sí. Y entonces después me dijeron estos muchachos que vaya al sindicato.

E: -¿Se acuerda dónde funcionaba?

F: -En la calle... eso me acuerdo bien, México 2070.

E: -¿Alguien la llevó y la presentó?

F: -Sola.

E: -Sola fue y se presentó. Empezó a ir a las actividades.

F: -Sí, fui a ver y entonces...

E: -¿Hacían algún tipo de distinción en el sindicato general si eran judíos o no?

F: -No. Yo era de la seda y otros eran de algodón y otros de lana.

E: -Había una división.

F: -Cada uno sabía adonde dirigirse.

E: -¿Usted siguió actuando todo el tiempo hasta...?

F: -Hasta 1952. Después dejé de trabajar porque mientras yo trabajaba ahí mi marido se recibió. El estaba estudiando secundario y después se recibió y empezó la facultad más grande porque él no tenía padre, porque se murió cuando él tenía tres años y la madre, pobrecita, tenía que estar con dos chicos varones. Son argentinos ellos.

E: -Nacidos acá. ¿Usted en el sindicato activaba? Cuénteme qué significaba activar.
¿Usted se afilió también a algún partido junto con el sindicato?

F: -No, yo fui al sindicato.

E: -¿Qué tipo de actividades hacía?

F: -Después yo trabajaba para el sindicato, es decir, hay que hablar con los obreros, hacía propaganda para que los obreros se afilien al sindicato, si no con uno sólo no íbamos a hacer nada. Entonces íbamos a hablar con la gente muchas veces.

E: -¿Hasta el '35 hay alguna cosa especial? ¿En la huelga del '35 sucedió algo especial

que usted recuerde?

F: -Sí. Toda la comisión de la huelga. Al principio fueron muchas reuniones. En la calle Sarmiento al 1300 había un salón y muchas veces fuimos y venía la gente.

E: -Para concurrir a las actividades. Ahora, esa huelga que usted dice en el '35 ¿por qué se inicia?

F: -Porque queríamos que nos den mejor salario.

E: -¿Había más judíos activando con usted?

F: -Sí, había.

E: -¿Recuerda algunos nombres?

F: -Estaba Kot, hay muchos. Después había un muchacho que era criollo, que era... Muchos eran italianos. Venían ya de grandes, con ideas y organización. Cuando la primera vez en el '35 teníamos la reunión y se hizo una huelga la comisión, el comité de huelga, la única que se salvó fui yo.

E: -¿Se salvó de qué?

F: -De la policía.

E: -¿Dónde los fue a buscar la policía?

F: -No, los agarraron al salir de la asamblea, con los caballos, la policía montada. Y yo no se cómo salí.

E: -Todo esto fue en el año '35, ¿no recuerda en qué mes?

F: -No me acuerdo. A lo mejor mi hermano puede saber.

E: -¿Usted estaba en ese Comité de huelga?

F: -Claro, y me salvé de la policía.

E: -¿Qué cantidad de gente movilizaron? ¿Qué tamaño tuvo la huelga?

F: -Mil obreros.

E: -¿Cuánto tiempo duró?

F: -Estaban adentro y yo fui a Villa Devoto y ellos me daban instrucciones y yo así actuaba.

E: -Quiere decir que la huelga era del sindicato textil general y ustedes pedían mejoras en las condiciones de trabajo, en la remuneración.

F: -Sí, eso sobre todo.

E: -¿Con quién trataban?

F: -Cada uno tenía su patrón.

E: -¿Cuánto tiempo duró la huelga?

F: -Más o menos podría ser 3 semanas.

E: -Mientras tanto, ¿cómo subsistían sin trabajar y sin tener ingresos?

F: -Yo no trabajaba pero trabajaban mis hermanos, los demás.

E: -¿Y los que eran jefes de familia?

F: -Es lo mismo, tenían que llevar.

E: -¿Recibieron solidaridad de otros gremios?

F: -Sí.

E: -¿De quiénes?

F: -Nosotros siempre íbamos con las alcancías y la gente que no era de la seda...

E: -¿Eran del sindicato de la seda?

F: -No, eran de lana y algodón que estaban trabajando.

E: -¿La huelga la hicieron sólo los de la seda?

F: -Sí, los de la seda. Yo me acuerdo que yo no tenía zapatos y el sindicato me dio plata para comprarme zapatos para poder ir adelante.

E: -Entonces quiere decir que en una de las reuniones del Comité de huelga la policía se llevó a los organizadores...

F: -Sí.

E: -Los llevó a Villa Devoto y usted se salvó de eso.

F: -Sí, claro, la única.

E: -Y entonces después usted iba a Villa Devoto a verlos y le daban instrucciones. ¿Usted qué hacía con eso?

F: -Venía la gente a la calle México 2040.

E: -Usted hablaba con ellos y después hacía las tratativas con los patrones.

F: -Sí.

E: -¿Usted estaba en las tratativas con los patrones?

F: -Claro.

E: -¿Por qué dice que ganaron la huelga? ¿Consiguieron lo que pedían?

F: -Todo no, pero decíamos que estábamos mejor.

E: -Dígame...

F: -Mas bien "fasoners" eran más chicos, ahora en Villa Lynch todos me conocen. Porque eran primero obreros y después se hicieron patrones.

E: -¿Eran obreros en su época o en su época ya eran patrones?

F: -No, eran obreros. Uno tenía mejor y compraba primero dos telares, después pusieron cuatro, seis telares. Así empezaron a trabajar.

E: -¿Era fácil adquirir un telar?

F: -Sí, le daban crédito.

E: -¿Cuántos años pasaron hasta que esa gente que eran obreros se volvieran dueños?

F: -Al principio eran patrones que venían con plata que compraron los telares y empezaron porque ellos venían de Lodz. Ahí eran ya obreros.

E: -¿Acá, cuando llegaron, eran obreros?

F: -Al principio sí y después se compraron los telares.

E: -Por eso, ¿cuántos años piensa que pasaron hasta que pudieron comprar los telares?

F: -Yo no se, pero la primera vez que fui a Polonia era en el '67, eran mis patrones.

E: -No entiendo.

F: -Yo los conocí de obreros y después eran patrones cuando compraron los telares.

E: -¿Acá?

F: -Acá. Yo se lo que pasó pero de ahí... yo conozco un Kot. Ellos eran patrones después. Empezaron como obreros y después eran patrones. El se murió hacía 50 años. Acá siempre estaba en el club y cuando cumplió 50 años de actividad...

E: -¿En qué club?

F: -De Villa Lynch. Entonces cuando le hicieron esa fiesta él dijo: "a Flora hay que hacerle esa fiesta, no a mí. Porque Flora trabajó más que yo".

E: -Vamos a llegar ahora a esa parte. Entonces usted en esa...

F: -Yo me casé después, en el '42...

E: -En esa huelga del '35 que usted cuenta, ustedes le hacían la huelga a los pequeños industriales, usted diría mitad y mitad judíos.

F: -Había muchos italianos, muchos españoles...

E: -Para un judío, ¿era más fácil trabajar en una fábrica de judíos, era igual o era más difícil?

F: -Difícil.

E: -¿Por qué más difícil?

F: -Donde... eran las familias, esa grande familia en las fábricas menos podían decir... ellos eran grandes y los obreros de la seda eran más chicos.

E: -¿Por qué era más difícil trabajar para un obrero judío en una fábrica de judíos?

F: -Y... no se.

E: -Pero ¿pagaban peor?

F: -No.

E: -¿Las condiciones eran peores?

F: -No, no.

E: -Entonces...

F: -Si no que era racismo acá, en el '30. Uriburu y después vino Justo y después de Justo vino Ortiz. No se podía, es decir que nosotros no podíamos en Villa Lynch y San Martín se fueron todos para este lado.

E: -¿Por qué?

F: -No se por qué. Había una cuadra sin telares.

E: -¿Usted me decía que las condiciones de trabajo eran iguales si las fábricas eran de judíos o de no judíos?

F: -Cuando el sindicato nuestro era por ejemplo Grafa, las grandes, la gente que estaba en la comisión decía, vos estás en Villa Lynch, vas por atrás. En Luna Park por ejemplo fuimos para este lado y los que iban por ejemplo de Grafa o de Alpargatas era de otro lado, porque realmente ellos sabían que eran distintos.

E: -¿Por qué?

F: -Porque nosotros sabíamos de donde venía todo: de Alpargatas, de las grandes fábricas. Sabíamos que era otra forma.

Si usted esas cosas podemos arreglar con mi hermano más chico porque vive ahí y él sabe. Puede hablar mejor que yo, a la mañana yo hablo mejor pero ahora a la tarde me canso porque tengo hemiplejía, no vaya a creer que recién. Por eso entre los dos podemos recordar más. El me puede ayudar más porque vivió en Villa Lynch, eran amigos nuestros.

E: -¿Recuerda nombres de las fábricas chicas a las que le hicieron huelgas?

F: -Yo también. Hay muchos pero mi hermano puede recordar.